



**AEC**

Australian Electoral Commission

Thai/ไทย

# คู่มืออย่างเป็นทางการ

สำหรับการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐ ค.ศ. 2025

วันเสาร์ที่ 3 พฤษภาคม ค.ศ. 2025

การออกเสียงเลือกตั้งเป็นสิ่งที่  
กฎหมายกำหนดให้เป็นภาคบังคับ

สำหรับชาวออสเตรเลีย  
ที่มีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป



คะแนนเสียงของคุณจะช่วยกำหนด  
อนาคตของประเทศออสเตรเลีย

# สารจาก

## รักษาการกรรมการการเลือกตั้ง

คู่มือนี้มีคำแนะนำเกี่ยวกับวิธีตรวจสอบแหล่งข้อมูลและวิธีทำให้คะแนนเสียงของคุณมีความหมาย อธิบายขั้นตอนของหน่วยเลือกตั้งรวมถึงตอบคำถามที่พบบ่อย

เราจะเปิดหน่วยเลือกตั้งทั่วประเทศในวันเลือกตั้ง รวมทั้งเปิดทางเลือกอื่น ๆ ในการออกเสียง เพื่อสนับสนุนให้ชุมชนมีส่วนร่วมออกเสียง

คุณสามารถมั่นใจได้ว่า เราดำเนินการเลือกตั้งด้วย**ความสุจริต** โดยจัดการคะแนนเสียงของคุณอย่างรัดกุมในทุกขั้นตอน ตั้งแต่การจัดพิมพ์บัตรเลือกตั้ง ไปจนถึงการนับบัตรเลือกตั้งของคุณ

การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นอย่างแข็งขันเป็นส่วนหนึ่งของการรณรงค์หาเสียง และผมขอแนะนำให้คุณพิจารณาข้อมูลทั้งหมดที่คุณได้รับอย่างรอบคอบ โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อมูลใดก็ตามที่ตั้งข้อสงสัยกระบวนการการเลือกตั้ง ซึ่งเป็นระบบที่ได้รับการยอมรับมาช้านานของเรา

**ให้คุณถามตัวเองว่า ข้อมูลนั้นมาจากแหล่งที่เป็นที่รู้จักและเชื่อถือได้หรือไม่** ถ้าคำตอบคือไม่ ผมแนะนำให้พิจารณาอย่างระมัดระวัง

เมื่อคุณไปถึงหน่วยเลือกตั้ง โปรดคำนึงว่า เจ้าหน้าที่ของเราเป็นชาวออสเตรเลียธรรมดาสามัญที่ไปทำหน้าที่ช่วยเหลือคุณในกระบวนการการเลือกตั้ง

อ่านข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการออกเสียงของคุณในการเลือกตั้งครั้งนี้ได้ที่ [aec.gov.au](http://aec.gov.au)

**Jeff Pope**

รักษาการกรรมการการเลือกตั้ง



ผู้มีสิทธิเลือกตั้งมากกว่า **97%** ในบัญชีรายชื่อผู้มีสิทธิเลือกตั้ง



**7,000+** หน่วยเลือกตั้ง



**500+** หน่วยเลือกตั้งล่วงหน้า



**100,000+** พนักงานชั่วคราวประจำหน่วยเลือกตั้ง

## หยุดเพื่อพิจารณา

### ตรวจสอบแหล่งที่มาของข้อมูลในการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐครั้งนี้

ในช่วงการเลือกตั้ง มีการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารจำนวนมากที่ออกแบบมาเพื่อพยายามโน้มน้าวใจคุณในการออกเสียงเลือกตั้ง

ข้อมูลจากหลากหลายแหล่งเป็นส่วนสำคัญของกระบวนการประชาธิปไตย เป็นช่องทางให้ผู้สมัคร พรรคการเมือง และคนอื่น ๆ สื่อสารนโยบายและความเชื่อของตนกับผู้ที่มีสิทธิเลือกตั้ง

อย่างไรก็ตาม ข้อมูลบางอย่างอาจเป็นเท็จหรือจงใจทำให้เข้าใจผิด สิ่งสำคัญคือคุณต้องพิจารณาอย่างรอบคอบถึงสิ่งที่คุณเห็น ได้ยิน หรืออ่านเกี่ยวกับการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐ

ควรใช้เวลาพิจารณาว่า

- ข้อมูลนั้นมาจาก**ที่ใด** มาจากสำนักสื่อมวลชนที่น่าเชื่อถือหรือบัญชีโซเชียลมีเดียอย่างเป็นทางการหรือไม่
- ข้อมูลนั้นเผยแพร่**เมื่อใด** อาจมีการแชร์ข้อมูลเก่าที่ไม่ถูกต้องแล้ว โดยทำให้ดูเหมือนเป็นข้อมูลใหม่

- **ตรวจสอบ** หากคุณไม่แน่ใจ เทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์ทำให้การสร้างข้อเท็จจริงเกี่ยวกับกระบวนการออกเสียงเลือกตั้งเป็นเรื่องง่ายขึ้น

หากคุณพบเห็นสิ่งใดเกี่ยวกับกระบวนการการออกเสียงเลือกตั้งในการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐครั้งนี้ที่คุณไม่แน่ใจ โปรดสอบถามกับทาง AEC การทำเช่นนี้เป็นเรื่องสำคัญ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับข้อมูลที่คุณอาจพบเห็นในโซเชียลมีเดียและทางออนไลน์ เชิญไปที่ [aec.gov.au/stopandconsider](http://aec.gov.au/stopandconsider) เพื่ออ่านข้อมูลเพิ่มเติมและรับชมวิดีโอสั้นซึ่งมีคำแนะนำที่เป็นประโยชน์



# วันเลือกตั้งคือวันเสาร์ที่ 3 พฤษภาคม ค.ศ. 2025

หน่วยเลือกตั้งเปิดเวลา 8.00 น. และปิดเวลา 18.00 น. ตรง

การเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐมีขึ้นเพื่อให้ผู้มีสิทธิเลือกตั้งสามารถเลือกสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร เพื่อเป็นตัวแทนความคิดเห็นและผลประโยชน์ของตนในสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภา สิ่งที่คุณจำเป็นต้องทราบเกี่ยวกับการออกเสียงเลือกตั้งมีดังนี้

## ใครบ้างต้องออกเสียงเลือกตั้ง

พลเมืองออสเตรเลียทุกคนที่มีอายุ 18 ปีขึ้นไปต้องลงทะเบียนเลือกตั้งและไปใช้สิทธิออกเสียงในการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐ

## ฉันไปใช้สิทธิออกเสียงได้ที่ไหน

คุณสามารถไปใช้สิทธิออกเสียงได้ที่หน่วยเลือกตั้งใดก็ได้ในรัฐหรือเขตปกครองของคุณในวันเลือกตั้ง หน่วยเลือกตั้งเปิดเวลา 8.00 น. ถึง 18.00 น.

หน่วยเลือกตั้งมักอยู่ที่โรงเรียน โบสถ์ ศาลาประชาคม และอาคารสาธารณะในพื้นที่

ค้นหาหน่วยเลือกตั้งที่ใกล้คุณที่สุดได้ที่ [aec.gov.au/where](http://aec.gov.au/where)

## ทำอย่างไรหากฉันต้องการความช่วยเหลือ

หากคุณมีข้อจำกัดด้านการเคลื่อนไหว หรือมีความพิการ หรือเป็นผู้ดูแลผู้พิการ คุณสามารถตรวจสอบรายละเอียดสิ่งอำนวยความสะดวกในการเข้าใช้หน่วยเลือกตั้งได้ที่ [aec.gov.au/where](http://aec.gov.au/where)

สำหรับผู้มีสิทธิเลือกตั้งซึ่งเป็นคนตาบอดหรือมีความบกพร่องทางการมองเห็น มีทางเลือกต่าง ๆ ในการออกเสียงเลือกตั้งที่อาจช่วยเหลือได้ โปรดไปที่ [aec.gov.au/assistance](http://aec.gov.au/assistance) หรือโทร 13 23 26

## จะทำอย่างไรหากฉันอยู่ต่างรัฐหรือเขตปกครองอื่น

หากคุณจะอยู่ต่างรัฐในวันเลือกตั้ง คุณอาจไปออกเสียงที่หน่วยเลือกตั้งต่างรัฐที่จัดไว้ หรือพิจารณาทางเลือกต่าง ๆ ในการออกเสียงเลือกตั้งล่วงหน้า

## จะทำอย่างไรหากฉันไปออกเสียงในวันเลือกตั้งไม่ได้

หากคุณไม่สามารถไปยังหน่วยเลือกตั้งในวันเลือกตั้งได้ คุณอาจมีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งล่วงหน้า โดยไปด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์

## วิธีการออกเสียงเลือกตั้งล่วงหน้าด้วยตนเอง

หากคุณมีสิทธิ คุณสามารถออกเสียงก่อนวันเลือกตั้งได้ หน่วยเลือกตั้งล่วงหน้าเปิดตั้งแต่ **วันอังคารที่ 22 เมษายน ค.ศ. 2025** วันที่และเวลาเปิดให้บริการแตกต่างกัน ดังนั้น โปรดตรวจสอบรายละเอียดของหน่วยเลือกตั้งแต่ละแห่งได้ที่ [aec.gov.au/where](http://aec.gov.au/where)

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการออกเสียงเลือกตั้งล่วงหน้าและเกณฑ์การมีสิทธิ โปรดไปที่ [aec.gov.au/early](http://aec.gov.au/early) หรือโทร 13 23 26

## วิธีการออกเสียงเลือกตั้งล่วงหน้าทางไปรษณีย์

การออกเสียงทางไปรษณีย์เปิดบริการสำหรับผู้มีสิทธิเลือกตั้ง โปรดตรวจสอบ

สิทธิของคุณและยื่นสมัครทางออนไลน์ได้ที่ [aec.gov.au/pva](http://aec.gov.au/pva)

แบบฟอร์มจะต้องส่งถึง AEC ภายในเวลาไม่เกิน **18.00 น. ของวันพุธที่ 30 เมษายน ค.ศ. 2025**

โปรดโทร **13 23 26** หากคุณไม่มีอินเทอร์เน็ตและต้องการยื่นสมัครขอออกเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์

คุณอาจได้รับแบบฟอร์มขอออกเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์จากพรรคการเมืองหรือองค์กรอื่น บุคคลที่สามได้รับอนุญาตให้ส่งแบบฟอร์มเหล่านี้ไปยังครัวเรือน แต่คุณไม่จำเป็นต้องใช้แบบฟอร์มดังกล่าว คุณสามารถสมัครโดยตรงกับทาง AEC เพื่อขอชุดเอกสารสำหรับการออกเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์

## ฉันอยู่ในเขตเลือกตั้งใด

คุณสามารถตรวจสอบว่าคุณอยู่ในเขตเลือกตั้งใดได้ที่ [aec.gov.au/electorate](http://aec.gov.au/electorate)

ชื่อหรือเส้นแบ่งเขตเลือกตั้งของคุณอาจเปลี่ยนไปตั้งแต่การเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐครั้งล่าสุดอันเป็นผลมาจากการแบ่งเขตเลือกตั้งใหม่ ซึ่งหมายความว่า คุณอาจต้องออกเสียงเลือกตั้งในเขตเลือกตั้งอีกเขต หรือหน่วยเลือกตั้งที่คุณไปประจำอาจหายไปอยู่ในเขตเลือกตั้งอีกเขตก็ได้

## คุณตัดสินใจออกเสียงให้ใครก็ได้

การตัดสินใจออกเสียงเลือกตั้งอย่างไรเป็นการตัดสินใจของคุณเพียงคนเดียวเท่านั้น เมื่ออยู่นอกหน่วยเลือกตั้ง ตัวแทนผู้สมัครรับเลือกตั้งอาจแจกบัตร 'วิธีการออกเสียงเลือกตั้ง' โดยแนะนำให้คุณออกเสียงไปในทางนั้น ๆ คุณไม่จำเป็นต้องรับหรือทำตามบัตร 'วิธีการออกเสียงเลือกตั้ง'



หากมีคำถามอื่นอีก  
โปรดไปที่ [aec.gov.au/faqs](http://aec.gov.au/faqs)

# มีขั้นตอนอย่างไรบ้างที่หน่วยเลือกตั้ง

เมื่อคุณเดินทางมาถึงหน่วยเลือกตั้ง เจ้าหน้าที่หน่วยจะถามชื่อเต็มและที่อยู่ของคุณ และถามว่า คุณได้ออกเสียงในการเลือกตั้งปี 2025 มาแล้วหรือไม่

- จะมีการทำเครื่องหมายกำกับชื่อคุณในบัญชีรายชื่อผู้มีสิทธิเลือกตั้ง
- คุณจะได้รับบัตรเลือกตั้งสำหรับสภาผู้แทนราษฎร และบัตรเลือกตั้งสำหรับวุฒิสภา
- ปฏิบัติตามคำสั่งบนบัตรเลือกตั้งเพื่อกรอกบัตรให้ถูกต้อง หรือขอความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่หน่วยเลือกตั้ง
- เมื่อคุณกรอกบัตรเลือกตั้งเสร็จแล้ว ให้นำไปหย่อนลงในหีบบัตร
- หากคุณใช้ดินสอของ AEC โปรดนำดินสอไปใส่กล่องบริเวณทางเดินออก

เราส่งเสริมสุขอนามัยที่ดีและจะจัดเตรียมน้ำยาฆ่าเชื้อสำหรับล้างมือไว้บริการ

## เจ้าหน้าที่ของเราพร้อมช่วยเหลือคุณโปรดปฏิบัติตามเจ้าหน้าที่อย่างให้เกียรติ

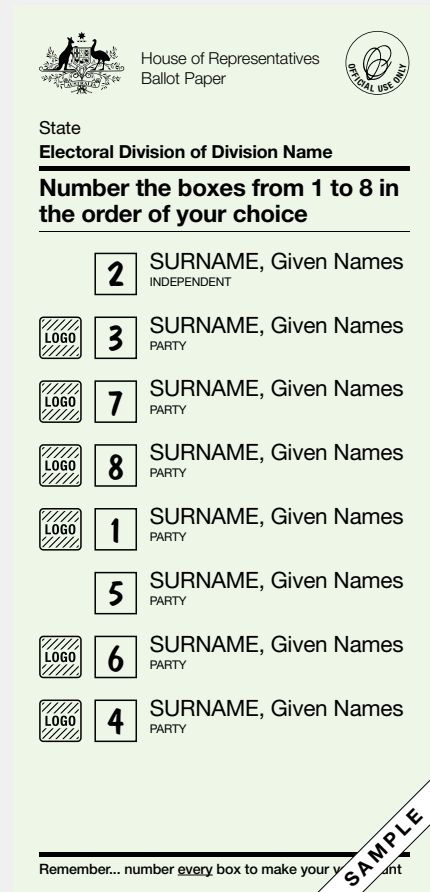


# วิธีทำให้คะแนนเสียงของคุณมีความหมาย

คุณจะได้รับบัตรเลือกตั้งสองใบ ได้แก่ บัตรใบเล็กสีเขียวสำหรับสภาผู้แทนราษฎร และบัตรใบใหญ่สีขาวสำหรับวุฒิสภา **คุณต้องกรอกบัตรเลือกตั้งทั้งสองใบ** บนบัตรเลือกตั้งสีเขียว คุณลงคะแนนเสียงเลือกผู้แทนในท้องถิ่นหรือเขตเลือกตั้งของคุณในสภาผู้แทนราษฎร ส่วนบนบัตรเลือกตั้งสีขาว คุณลงคะแนนเสียงเลือกผู้แทนของรัฐหรือเขตปกครองของคุณในวุฒิสภา

## สภาผู้แทนราษฎร

บนบัตรเลือกตั้งสีเขียว **ใส่หมายเลขให้ครบทุกช่อง**เรียงลำดับตามความพึงพอใจของคุณ กรอกหมายเลข '1' ในช่องสำหรับผู้สมัครที่คุณเลือกเป็นตัวเลือกแรก และกรอกหมายเลข '2' สำหรับผู้สมัครที่คุณเลือกเป็นตัวเลือกที่สอง และกรอกหมายเลขต่อไปเรื่อย ๆ จนกว่าคุณ จะกรอกครบทุกช่องแล้ว



ตัวอย่างบัตรเลือกตั้ง



คุณทราบหรือไม่ว่าคุณสามารถฝึกลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง  
ได้ที่เว็บไซต์ของ AEC ดูได้ที่ [aec.gov.au/practise](http://aec.gov.au/practise)



## วุฒิสภา

บนบัตรเลือกตั้งสีขาวคุณสามารถเลือกลงคะแนนเสียงได้สองวิธีคือ

### อย่างใดอย่างหนึ่ง

#### เหนือเส้น

หากคุณเลือกลงคะแนนเหนือเส้น คุณต้องใส่หมายเลขลงในช่องอย่างน้อย 6 ช่อง

ใส่หมายเลข '1' ลงในช่องสำหรับพรรคหรือกลุ่มที่คุณต้องการเลือกเป็นอันดับแรก และใส่หมายเลข '2' สำหรับผู้ที่คุณเลือกเป็นอันดับสอง และต่อไปจนกระทั่งใส่หมายเลขลงในช่องอย่างน้อย 6 ช่อง คุณสามารถใส่หมายเลขเรียงลำดับตามความพึงพอใจต่อไปอีกที่ช่องก็ได้ที่อยู่เหนือเส้น

<p>Senate Ballot Paper State – Election of 6 Senators</p> <p><b>You may vote in one of two ways</b></p> <p><b>Either</b></p> <p><b>Above the line</b></p> <p>By numbering at least 6 of these boxes in the order of your choice (with number 1 as your first choice).</p>	A	B	C	D	E	F	G
	5	2	1		3	6	4
	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	

ตัวอย่างบัตรเลือกตั้ง

### หรือ

#### ใต้เส้น

หากคุณเลือกลงคะแนนใต้เส้น คุณต้องใส่หมายเลขลงในช่องอย่างน้อย 12 ช่อง ตามลำดับ 1 ถึง 12 เพื่อเลือกผู้สมัครรับเลือกตั้งแต่ละคนเรียงลำดับตามความพึงพอใจของคุณ คุณสามารถใส่หมายเลขเรียงลำดับตามความพึงพอใจต่อไปอีกที่ช่องก็ได้ที่อยู่ใต้เส้น

<p><b>Or</b></p> <p><b>Below the line</b></p> <p>By numbering at least 12 of these boxes in the order of your choice (with number 1 as your first choice).</p>	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	UNGROUPED	
		8		6	10		4	
	1	5	3		9	11		7
	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names INDEPENDENT
			2	12				

ตัวอย่างบัตรเลือกตั้ง

ไม่ต้องกังวลหากคุณเขียนผิดพลาด  
ขอบัตรเลือกตั้งอีกใบแล้วเริ่มใหม่ได้

# คู่มืออย่างเป็นทางการ สำหรับการเลือกตั้งระดับ สหพันธรัฐ ค.ศ. 2025 วันเสาร์ที่ 3 พฤษภาคม ค.ศ. 2025

## รูปแบบอื่น ๆ ของคู่มือทางการฉบับนี้

### ข้อมูลในรูปแบบที่เข้าถึงได้

สำหรับผู้มีสิทธิเลือกตั้งซึ่งเป็นคนตาบอดหรือมีความบกพร่องทางการมองเห็น คู่มือทางการฉบับนี้มีเผยแพร่บนเว็บไซต์ AEC ในรูปแบบตัวอักษรขนาดใหญ่ เนื้อหาอิเล็กทรอนิกส์ และไฟล์เสียง ที่ [aec.gov.au/assistance](https://aec.gov.au/assistance)

คุณสามารถขอรูปแบบเหล่านี้ รวมถึงรูปแบบที่ใช้อักษรเบรลล์ได้ โดยโทรไปที่ **13 23 26**

หากคุณหูหนวกหรือมีความบกพร่องทางการได้ยิน โปรดติดต่อเราผ่านบริการ National Relay Service (NRS) โปรดใช้ช่องทางโทรศัพท์ที่สะดวกสำหรับคุณและแจ้งหมายเลขโทรศัพท์ของเรา **13 23 26** แก่ทาง NRS

นอกจากนี้ ยังมีบริการล่ามภาษามือ Auslan ด้วย สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดไปที่เว็บไซต์ของ AEC

### ข้อมูลเป็นภาษาอื่น ๆ

ดาวน์โหลดคู่มือฉบับแปลใน 34 ภาษาได้ที่เว็บไซต์ [aec.gov.au/translated](https://aec.gov.au/translated)



นอกจากนี้ ยังมีบริการล่ามทางโทรศัพท์เช่นกัน หากต้องการข้อมูลเกี่ยวกับการออกเสียงและการเลือกตั้งดังกล่าวในภาษาไทย โปรดโทร **1300 720 153**



การออกเสียงเลือกตั้งเป็นสิ่งที่มีกฎหมายกำหนดให้เป็นภาคบังคับสำหรับพลเมืองออสเตรเลียที่มีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป หากคุณไม่ออกเสียงเลือกตั้ง คุณอาจถูกดำเนินคดีได้ การออกเสียงมากกว่าหนึ่งครั้งถือเป็นความผิดทางอาญา